Ysgol Panteg, Heol Yr Orsaf, Tre Griffith, Pont-y-Pŵl, Torfaen, NP4 5JH
01495 762581
head.ysgolpanteg@torfaen.gov.uk
www.ysgolpanteg.cymru
Pennaeth | Head: Dr. Matthew James Dicken, MA(Ed), PGCert, BA(Hons)

Adroddiad Blynyddol y Llywodraethwyr i Rieni / Annual Governors Report to Parents

2020-2021

Cyflwyniad / *Introduction*

Annwyl Deuluoedd,
Ar ran y Bwrdd Llywodraethol, hoffwn gyflwyno adroddiad y bwrdd i rieni a gwarchodwyr, a fyddai fel rheol yn manylu ar berfformiad yr ysgol a'r prif gyflawniadau a digwyddiadau yn ystod y flwyddyn. Mae'r adroddiad yma, felly, yn trafod yr adeg rhwng Medi 2020 ac Awst 2021. Fel y gwyddoch, bu'r flwyddyn academaidd honno yn dra gwahanol unwaith eto wrth i COVID-19 barhau i darfu arnom fel ysgol a'r gymuned ehangach. Mae'r adroddiad hwn yn adlewyrchu hynny. Yn y flwyddyn hon, roedd newid mewn arweinyddiaeth gydag apwyntiad Mrs. Delyth Williams fel Pennaeth Gweithredol Dros Dro am gyfnod, ac yna fy apwyntiad yn Nhymor yr Haf. Mae croeso i chi gysylltu i drafod y cynnwys a gofyn unrhyw gwestiynau sydd gennych.

Dear Families,
On behalf of the Governing Body, I would like to present the governors' annual report to parents and guardians, which would ordinarily detail the school's performance and the main achievements and events during the year. This report, therefore, covers the time from September 2020 to August 2021. As you know, the last academic year continued to be disturbed as COVID-19 had a huge impact on the school and the wider community. This report reflects this fact. In this year, there was also a change in school leadership with the appointment of Mrs. Delyth Williams as Interim Executive Head for period, and then my own appointment in the Summer Term. You are welcome to make contact to discuss the content and ask any questions you may have.

Yn gywir/Yours sincerely,

Dr. Matthew James Dicken
Pennaeth/Headteacher

Neges gan Cadeirydd y Llywodraethwyr / *A Message from the Chair of Governors*

Annwyl Deuluoedd,

Croeso i'n hadroddiad ar weithgareddau ysgol yn 2021/22. Mae'r flwyddyn academaidd ddiwethaf wedi parhau i weld her a newid i bob un ohonom. Hoffwn ddiolch i bawb sydd yn gysylltiedig ag Ysgol Panteg am eu hamynedd, dyfalbarhad, a chefnogaeth.

Ymhellach, dymunaf ddiolch yn ddiffuant i holl staff Ysgol Panteg. Maent wedi gweithio'n ddiwyd trwy gydol y flwyddyn ac yn arbennig yn ystod y cyfnod clo y gaeaf diwethaf. Mae'r holl staff wedi ymrwymo'n llwyr i gefnogi ein disgyblion o bell ac arloesi ffyrdd newydd o addysgu, ymgysylltu a meithrin her yn ystod y cyfnod hwn. Mae ein llwyddiant yn dyst i'w holl waith caled. Diolch!

Hoffwn ddiolch i Mrs Delyth Williams a Mr Thomas Rainsbury am arwain yr ysgol a gyrru gwelliannau rhwng Medi i Fehefin y flwyddyn diwethaf. O dan eu harweinyddiaeth ar y cyd gwnaeth yr ysgol gynnydd gwych ar lawer o'n targedau a'n mentrau. Roeddem yn gyffrous iawn i groesawu Dr Matthew Dicken fel ein prifathro newydd, llawn amser, a ddechreuodd gyda ni ym mis Mehefin. Mae Dr Dicken yn arweinydd ysbrydoledig, a dylem i gyd edrych ymlaen at yr effaith gadarnhaol y bydd yn ei chael yn y blynyddoedd i ddod. Hoffwn hefyd ddiolch i'm cyd lywodraethwyr ar y corff llywodraethu am eu cefnogaeth ddiwyd a'u harweinyddiaeth y llynedd. Gweithiodd yr holl lywodraethwyr yn hynod o galed i herio, hyrwyddo a chryfhau'r ysgol trwy gydol y flwyddyn.

Ein ffocws dros y flwyddyn academaidd nesaf yw gyrru gwelliannau yn ein cynigion addysgu a dysgu, a datblygu ein hamgylchedd dysgu awyr agored. Rydym yn ffodus iawn yn Ysgol Panteg i gael tiroedd eang, a bwriadwn wneud gwell defnydd ohono dros y flwyddyn i ddod.

Os oes gennych unrhyw gwestiynau, neu os hoffech ragor o wybodaeth am y pynciau a drafodir yn yr adroddiad hwn, cysylltwch â ni. Hoffem glywed eich barn.

Ac yn olaf, ac yn bwysicaf oll, hoffwn ddiolch i bob un o'n disgyblion am fod yn ysbrydoliaeth wych i ni gyd!

Dear Families,

Welcome to our report on school activities in 2021/22. The last academic year has continued to see challenge and change for all of us. I would like to thank everyone connected to Ysgol Panteg for their patience, perseverance, and support.

Moreover, I wish to sincerely thank to all the staff at Ysgol Panteg. They have worked tirelessly throughout the year and in particular during the lockdown last winter. All the staff fully committed to supporting our pupils remotely and innovating new ways to teach, engage and foster challenge during this time. Our success is testament to all their hard work. Diolch!

I'd like to thank Mrs Delyth Williams and Mr Thomas Rainsbury for leading the school and driving improvements between September and June last year. Under their joint leadership the school made fantastic progress on many of our targets and initiatives. We were very excited to welcome Dr Matthew Dicken as our new full time head teacher who started with us in June. Dr Dicken is an inspirational leader, and we should all look forward to the positive impact he'll make in the coming years. I'd also like to thank my fellow governors on the governing body for their diligent support and leadership last year. All governors worked incredibly hard to challenge, promote and strengthen the school throughout the year.

Our focus over the next academic year is drive improvements in our teaching and learning offerings and to develop our outdoor learning environment. We are very fortunate at Ysgol Panteg to have extensive grounds and we plan on utilising this better over the coming year.

If you have any questions or would like more information on the topics covered in this report, please get in touch. We would like to hear your thoughts.

And finally, and most importantly, I'd like to send our thanks to all of our pupils for being a fantastic inspiration to us all!

Cofion cynnes,

Huw Coburn

Huw Coburn
Cadeirydd y Llywodraethwyr / *Chair of Governors*
Ar ran Bwrdd Llywodraethol Ysgol Panteg / *On behalf of the Governing Body of Ysgol Panteg*

Ein Cenhadaeth / Our Mission

Ein cenhadaeth ar gyfer Ysgol Panteg yw datblygu ein plant mewn sefydliad diogel a hapus lle rydyn ni'n gweithio gyda'n gilydd i greu dinasyddion hyderus ar gyfer y dyfodol. Rydym yn falch o roi iaith a hanes Cymru wrth galon ein haddysgu, wrth gofleidio technolegau newydd a meithrin balchder yn ein cymunedau. Trwy wrando ar ein plant a chefnogi ein teuluoedd, byddwn yn meithrin amgylchedd parchus lle gallwn ddathlu ein llwyddiannau a helpu ein gilydd.

Our mission for Ysgol Panteg is to develop our children in a safe and happy place where we work together to create confident citizens for the future. We are proud to place the language and history of Wales at the heart of our teaching while embracing new technologies and fostering pride in our communities. By listening to our children and supporting our families, we will build a respectful and nurturing environment where we can celebrate our successes and help each other.

Cymdeithas Rieni ac Athrawon / *Parent and Teacher's Association*

Oherwydd y cyfyngiadau COVID-19, nid oedd yn bosib cynnal digwyddiadau a gweithgareddau codi arian yn ystod y flwyddyn.

Due to the COVID-19 restrictions it was not possible to hold any events or fundraising activities during the year.

Cefnogi Elusennau / *Supporting Charities*

Trwy haelioni ein disgyblion a'u teuluoedd, roeddem yn gallu cefnogi nifer o elusennau yn ystod 2020-21 gan gynnwys:
Plant Mewn Angen
Diwrnod y Trwynau Cochion
Achub y Plant
Apêl Pabïau

Through the generosity of our pupils and their families, we were able to support many charities during 2020-21. These included:
Children in Need
Comic Relief
Save the Children
Poppy Appeal

Clybiau Allgyrsiol / Extra-Curricular Clubs

Nid oedd yn bosib cynnal clybiau allgyrsiol oherwydd y cyfyngiadau COVID-19.

It was not possible to run the usual extra-curricular clubs due to the COVID-19 restrictions.

Corff Llywodraethol 2020-2021 / *The Governing Body 2020-2021*

Cadeirydd / *Chair*	Mr. Huw Coburn	Term Ends 08/10/2022
Is-Gadeirydd / *Vice-Chair*	Mr. David Childs	Term Ends 12/10/2023
Rhieni Llywodraethwyr / *Parent Governors*	Miss Lauren Hutton Mrs. Victoria Horlor	Term Ends 11/11/2024 Term Ends 12/10/2023
Cynrychiolydd Athrawon / *Teachers Representative*	Mr. Thomas Rainsbury	Term Ends 30/09/2024
Cynrychiolydd Staff / *Staff Representative*	Mrs. Melanie Tudball	Resigned, 21/12/2021
Community Governor	Mrs. Melissa Garrett	Term Ends 23/03/2024
Community Council Governor	Mrs. Ruth Tucker	Term Ends 28/09/2023
Awdurdod Lleol / *Local Authority*	Kratika Pathak Mr. Denis Mills Mr. Peter Friswell Mr. Anthony Hunt	Resigned, July 2021 Term Ends 23/03/2024 Resigned, September 2021 Resigned, November 2020
Pennaeth / *Head*	Mr. Euros Jones Mrs. Delyth Williams Dr. Matthew Dicken	
Clerc / *Clerc*	Ms. K. Worwood	

Swyddogaeth y Corff Llywodraethol / *Functions of the Governing Body*

Cynhaliwyd nine cyfarfod gyda'r corff llywodraeth llawn ac mae'r is-bwyllgorau wedi cyfarfod yn rheolaidd Ym mhob cyfarfod llawn, derbyniodd y llywodraethwyr adroddiad llafar neu ysgrifenedig gan y Pennaeth ar yr ysgol a'i waith. Daethpwyd â nifer o faterion eraill i sylw'r llywodraethwyr o dan y penawdau 'Eitemau gan Gyfarwyddwr Addysg Torfaen' ac 'Eitemau o'r GCA'. Mae cofnodion yr holl gyfarfodydd hyn ar gael yn yr ysgol i unrhyw un sy'n dymuno eu darllen.

Mae'r llywodraethwyr wedi mynychu hyfforddiant ac maent yn rhoi cymorth a chefnogaeth i'r ysgol pryd sydd angen. Nid oedd yn bosib i'r llywodraethwyr ymweld â'r ysgol i gynnal llwybrau dysgu oherwydd y cyfyngiadau COVID-19.

Un o brif swyddogaethau'r Corff Llywodraethol yn y flwyddyn 2020-2021 oedd i benodi pennaeth gweithredol dros dro, ac yna pennaeth parhaol.

Mae pob llywodraethwr yn arweinydd ar o leiaf un agwedd ar fywyd yr ysgol, gan weithio ar y cyd i wella darpariaeth a chodi safonau. Mae'r Corff Llywodraethol yn monitro blaenoriaethau gwella'r ysgol yn rheolaidd ac yn chwarae rhan annatod wrth sicrhau llwyddiant parhaus yr ysgol.

Nine meetings have been held of the full governing body and the sub-committees have met regularly. At each full meeting the governors received and considered the Headteacher's verbal or written report on the school and its work. A number of wider issues were brought to the governors' attention under the heading 'Items from the Torfaen Chief Education Officer' and 'Items from the Education Achievement Service'. Minutes of all these meetings are available at the school for anyone who wishes to read them.

The governors have attended training and have given assistance and support to the school as and when required. It was not possible for the governors to visit the school to undertake learning walks due to the COVID-19 restrictions.

One of the main functions of the Governing Body in the year 2020-2021 was to appoint an acting head teacher and then a permanent head.

Each governor is a leader of at least one aspect of the school's life, working collaboratively to improve provision and raise standards. The Governing Body regularly monitors school improvement priorities and plays an integral role in ensuring the continued success of the school.

Staff yr Ysgol 2020-2021 / *The School Staff 2020-2021*

School Leadership

Tan/*Until* 02/2021	Mr. Euros Jones Pennaeth / *Head*	
09/2020 – 06/2021	Mrs. Delyth Williams Pennaeth Gweithredol Dros Dro / *Interim Executive Head*	Mr. Tom Rainsbury Pennaeth Dros Dro & Dirprwy Bennaeth / *Interim Head & Deputy Head*
06/2021- Ymlaen/*Onwards*	Dr. Matthew James Dicken Pennaeth / Head	

Athrawon / *Teachers*

Miss Angharad Browning	Meithrin / *Nursery*
Miss Alannah Emmett	Derbyn / *Reception*
Miss Bethany Llywellyn	Derbyn / *Reception*
Miss Caitlin Harley	Derbyn (Cyfro Mamoliaeth) / *Reception (Maternity Cover)*
Miss Stacey Prosser	Blwyddyn 1 / *Year 1*
Miss Bethan Jones	Blwyddyn 1 / *Year 1*
Miss Ffion Jacob	Blwyddyn 1 / *Year 1*
Mrs Elin Johnson	Blwyddyn 2 / *Year 2*
Mrs Kaysha Wulder	Blwyddyn 2 / *Year 2*
Miss Nerys Phillips	Blwyddyn 3 / *Year 3*
Mr Rhys Lewis	Blwyddyn 3 / *Year 3*
Miss Rebecca Brown	Blwyddyn 4 / *Year 4*
Miss Alana Parry	Blwyddyn 5 / *Year 5*
Mr Simon Alexander	Blwyddyn 4 & 5 / *Year 4 & 5*
Mr Dafydd Evans	Blwyddyn 6 / *Year 6*
Miss Nadine Williams	Blwyddyn 6 / *Year 6*

Miss Lucy Peart	Athrawes CPA / *PPA Teacher*
Miss Caitlin Harley	Athrawes CPA / *PPA Teacher*
Miss Caitlin O' Sullivan	Athrawes Cyflymu Cynnydd / *Accelerated Learning Teacher*
Mrs Angharad Jones	Mamoliaeth / *Maternity Leave*

Cynorthwywyr / *Teaching Assistants*

Miss Louise Wilson	Miss Jamie-Leigh Sibthorpe
Miss Mwynwen James	Mr Joe Masterton
Miss Natasha Sawday	Mrs Kate Williams
Miss Claire Roberts-Lloyd	Miss Amy Harper
Mr David Jenkins	Miss Heidi Davies
Miss Ceris Williams (Staff Asiantaeth / *Agency Staff*)	Miss Nia Hixen (Staff Asiantaeth / *Agency Staff*)
Mr Cai Ireland (Staff Asiantaeth / Agency Staff)	

Swyddfa / *Office*

Mrs. Melanie Tudball	Mrs. Siân Redwood

Goruwchwylwyr Cinio / Lunchtime Supervisors

Sandra Bartlett-Jones	Sharon Williams
Glenys Parsons	Donna Stephens
Pauline Stannard-Sims	Kerry Leaker
Rebecca Luce	

Gofalwyr Safle / Caretakers

Mr. Keith Baldwin Rheolwr Safle / *Site Manager*	Mrs. Alicia Pike Gofalwr / *Caretaker*

Nifer o Ddisgyblion (Medi 2020) / Number of Pupils (September 2020)

Roedd 423 o ddisgyblion ar y gofrestr – 189 Cyfnod Sylfaen ac 198 Cyfnod Allweddol 2. Hefyd cofrestrwyd 36 Meithrin (0.5) gyda'r nifer yma yn cynyddu wrth i'r flwyddyn mynd yn ei blaen.

Symudodd 57 disgybl i'r ysgol uwchradd ym mis Gorffennaf 2021.

There were 423 pupils on roll – 189 Foundation Phase and 198 Key Stage 2. 36 Nursery pupils (0.5) were also registered but this rose throughout the year.

57 pupils transferred to secondary school in July 2021.

Cost Cinio Ysgol / *Price of School Meals*

Derbyn hyd at Flwyddyn 2 / *Reception to Year 2:* £2.30

Blwyddyn 3-6 / *Years 3-6:* £2.40

Presenoldeb Medi 2020-Gorffennaf 2021 / *Attendance September 2020-July 2021*

Presennol / *Present*	93.1%
Absennol â Chaniatâd / *Authorised Absence*	4.8%
Abesennol heb Ganiatâd / *Unauthorised Absense*	2.1%

Rydym wedi monitro presenoldeb y disgyblion yn ofalus drwy gydol y flwyddyn. Mae'r ysgol yn parhau i osod pwyslais mawr ar gynyddu lefelau presenoldeb disgyblion. Mae'r ysgol wedi datblygu llawer o strategaethau i wella lefelau presenoldeb, ac yn parhau i weithio'n agos gyda'r Swyddog Lles Addysg. Ni fydd gwyliau yn ystod y tymor ysgol yn cael eu hawdurdodi, maent yn effeithio ar gynnydd disgybl ac yn atal yr ysgol rhag cyrraedd ei tharged presenoldeb. Mae'n anochel bod y pandemig wedi cael effaith enfawr ar bresenoldeb gyda llawer o ddisgyblion yn gorfod ynysu oherwydd eu bod yn symptomatig neu'n gysylltiadau agos â'r rhai a oedd wedi profi'n bositif. Gorfodwyd dosbarthiadau cyfan i ynysu.

We monitor attendance carefully throughout the year. The school continues to put great emphasis on raising attendance levels. The school has developed many strategies to improve the levels of attendance and works closely with the Education Welfare Officer. Holidays booked during the school term will not be authorised, they impact on a pupil's progress and prevent the school from reaching its attendance target. It is inevitable that the pandemic has had a huge impact on attendance with many pupils having to isolate due to them being symptomatic or being close contacts to those who had tested positive. Whole classes were forced to isolate.

Newidiadau Staff / *Staff Changes*

Yn ystod y flwyddyn, rydym wedi ffarwelio â sawl aelod o staff / *During the year, we bid farewell to a number of staff:*

Alanna Emmett, Carys Soper, Ffion Jacob, David Jenkins, Keith Baldwin, Jodie Moses, Ffion Stephens, Delyth Williams, Rhian Evans, Euros Jones, Rhys Lewis, Kerry Leaker, Ceris Williams & Taylor Rogers.

Fe groeswon ni / *We welcomed:*

Caitlin O'Sullivan, Caitlin Harley, Elle Parker & Dr. Matthew Dicken.

Iaith yr Ysgol / *Language of the School*

Mae'r Ysgol yn ysgol gyfrwng Cymraeg. Mae'r plant, o'r Meithrin i Flwyddyn 2, yn derbyn eu holl brofiadau dysgu drwy gyfrwng y Gymraeg. Ym Mlwyddyn 3, cyflwynir Saesneg ac yna mae disgyblion yn cael eu haddysgu drwy'r ddau gyfrwng, ond yn bennaf yn y Gymraeg.

The School is a Welsh Medium School. The children in Nursery to Year 2 receive all their learning experiences through the medium of Welsh. English is introduced in Year 3 and the pupils are taught through both mediums but predominantly in Welsh.

Y Cwricwlwm / *The Curriculum*

Mae Cwricwlwm Cenedlaethol i ddisgyblion CA2 yn yr ysgol hon yn cynnwys Cymraeg, Saesneg, Gwyddoniaeth a Mathemateg fel pynciau craidd, a Hanes, Daearyddiaeth, Cerddoriaeth, Celf, Technoleg, Technoleg Gwybodaeth, Addysg Grefyddol ac Addysg

Gorfforol fel pynciau sylfaen. Mae gan yr ysgol ymagwedd thematig wrth addysgu, gyda phwyslais ar ddatblygu sgiliau llythrennedd, Rhifedd a Chymhwysedd Digidol y disgyblion ar draws y cwricwlwm.

Yn y Cyfnod Sylfaen, mae sgiliau a gwybodaeth plant yn cael eu cynllunio ar draws chwe maes dysgu sef: Sgiliau Iaith, Llythrennedd a Chyfathrebu, Datblygiad Mathemategol, Gwybodaeth a Dealltwriaeth o'r Byd, Datblygiad Personol a Chymdeithasol, Lles ac Amrywiaeth Ddiwylliannol, Datblygiad Corfforol a Datblygiad Creadigol.

Mae'r ysgol yn darparu cwricwlwm sy'n gytbwys ac eang ac sydd yn hyrwyddo datblygiad ysbrydol, moesol, diwylliannol, meddyliol a chorfforol y disgyblion. Cymerir i ystyriaeth hefyd bod angen paratoi'r disgyblion ar gyfer cyfleoedd, cyfrifoldebau a phrofiadau bywyd oedolyn. Amserlennir Addysg Bersonol a Chymdeithasol i ddisgyblion Bl 5 a 6 sy'n cynnwys Addysg Iechyd, Addysg Cyffuriau ac Addysg Rhyw.

Mabwysiadwyd llawer o argymhellion yr Athro Donaldson i baratoi ar gyfer cyflwyno Cwricwlwm i Gymru mae yna bwyslais mawr ar gynnwys llais y disgybl wrth gynllunio profiadau dysgu.

The National Curriculum for Key Stage 2 pupils in this school includes of Welsh, English, Science and Mathematics as core subjects and History, Geography, Music, Art, Technology, Information Technology and Physical Education as foundation subjects. The school has a thematic approach to teaching and learning with an emphasis on developing the pupils' literacy, numeracy and Digital Competence skills across all areas of learning.

In the Foundation Phase, the children's skills and knowledge are planned across six areas of learning, namely: Language, Literacy and Communication Skills, Mathematical Development, Knowledge and Understanding of the world, Personal and Social Development, Well-being and Cultural Diversity, Physical Development and Creative Development.

The school provides a curriculum which is balanced and broadly based and which promotes the spiritual, moral, cultural, mental and physical development of pupils. A primary consideration is the preparation of pupils for the opportunities, responsibilities, and experiences of adult life. Personal and Social Education is timetabled for Years 5 and 6 which includes Health Education, Substance Misuse and Sex Education.

Many of Professor Donaldson's recommendations have been adopted in preparation for the introduction Curriculum for Wales and pupil voice is integral to planning learning experiences.

Asesu: Cadw Cofnodion a Chyflwyno Gwybodaeth / *Assessment: Record Keeping and Reporting*

Mae asesu yn ganolog i weithred effeithiol y cwricwlwm, ac mae'r Ddeddf Diwygio Addysg 1988 yn gofyn i ddisgyblion gael eu hasesu yn ffurfiol pan yn 7 ac 11 oed. Oherwydd Covid, ni chynhaliwyd yr asesiadau hyn yn ffurfiol yn 2021.

Ein nod yw asesu fod yn ffordd effeithiol ac ymarferol o sicrhau a chofnodi cynnydd yn y Cwricwlwm Cenedlaethol.

Yn ystod y flwyddyn rydym wedi:
1. Defnyddio dull trylwyr a chyson o farcio er mwyn 'cau'r bwlch'.
2. Datblygu ymhellach y systemau cymedroli cyfnodau allweddol mewnol a thrawsgwrsiedig.
3. Sicrhau bod asesu ar gyfer dysgu yn flaenllaw i bob gwers.

Sicrhawyd bod yr adroddiadau ysgrifenedig i rieni yn cynnwys sylwadau am gyflawniad, ynghyd â sylwadau ar ymdrech ac agwedd, ac yn cyfeirio at gynnydd y disgyblion yn unol â'r fframwaith llythrennedd a rhifedd a'r Fframwaith Cymhwysedd Digidol. Fel arfer, cynhaliwyd dwy noson rhieni yn y flwyddyn ysgol er mwyn rhoi cyfle i rieni / gwarchodwyr i siarad ag athro dosbarth eu plentyn, trafod gwaith eu plentyn ac i siarad â'r ALNCO. Cynhaliwyd y cyfarfodydd hyn dros y ffôn a galwadau fidio eleni.

Dadansoddwyd canlyniadau'r profion a defnyddiwyd y canfyddiadau ac asesiadau athro i nodi targedau clir ar gyfer gwelliant ysgol ac er mwyn targedu a thracio disgyblion/grwpiau o ddysgwyr.

Mae'r ysgol wedi sefydlu dull o weithredu ym maes ADY sydd yn ymateb i ofynion Deddf Addysg 1993 a Rhestr Argymhellion 1994. Roedd enw/au 5 o ddisgyblion ar y gofrestr Anghenion Dysgu Ychwanegol o ran Anghenion Cymhleth a Chymleth Iawn.

Assessment is central to the effective implementation of the curriculum and the Education Reform Act 1988 requires pupils to be assessed formally at the ages of 7 and 11. Due to COVID-19, these assessments were not undertaken formally in 2021.

Our aim is for assessment to be an effective and practical way of ensuring and recording progress in the national curriculum.

During the year we
1. Used a thorough and consistent approach to 'closing the gap' marking.
2. Further developed the internal and cross key stage moderating systems.
3. Ensured that assessment for learning is at the forefront of each lesson.

Efforts are made to ensure that written reports to parents contain comments of achievement in all national curriculum subjects along with the individual's progress in relation to the national literacy and numeracy framework and Digital Competency Framework as well as comments on efforts and attitude. Ordinarily, we held two parents' evenings in the school year to give parents the opportunity to speak to their child's class teacher, discuss their child's work and speak to the ALNCo. These were held via phone call and video call.

Test data, in conjunction with teacher assessment, is used to identify clear targets for school improvement and to target and track pupils/groups of learners.

The school meets the requirements of the 1993 Education Act and the 1994 Code of Practice regarding ALN. 5 pupils were listed on the Additional Learning Needs Register of Complex and Highly Complex Difficulties.

Blaenoriaethau'r Gwella'r Ysgol, 2020-2021 / *School Improvement Priorities, 2020-2021*

1. *Datblygu Arweinyddiaeth o Ansawdd Uchel ar Bob Lefel / Develop High Quality Leadership at All Levels*

2. *Gwella Gweithdrefnau Asesu ar ledled yr Ysgol / Improve Assessment Procedures throughout the School*

3. *Gwella Safonau mewn Gwyddoniaeth ar Ddiwedd Cyfnod Allweddol 2 / To Improve Standards in Science at the End of Key Stage 2*

4. *Datblygu Dysgu o Bell a Dysgu Cyfunol fel y gall dysgwyr brofi profiadau dysgu gwahanol (fel dysgu yn yr ysgol a dysgu gartref) a hefyd pontio'r bwlch mewn cyrhaeddiad dysgwyr a chefnogi lles disgyblion os bydd yr ysgol yn cau / Develop Distance and Blended Learning so that learners may experience different learning experiences (such as learning in school and learning at home) and also bridge the gap in learner attainment and support pupil wellbeing in the event of school closure*

5. *Gwella Ansawdd yr Addysgu a Lefel yr Her a Ddarperir ar gyfer Disgyblion ar Draws yr Ysgol / To Improve the Quality of Teaching and Level of Challenge Provided for Pupils Across the School*

Adroddir ar y cynnydd a wnaeth yn erbyn pob un o'r blaenoriaethau ym mhob cyfarfod llywodraethwyr. Mae pob un o'r targedau hyn wedi eu cwrdd er gwaethaf pandemig COVID-19. (Mae gwybodaeth bellach ar gynnydd ar gael ar gais).

The progress made against each of these priorities is reported at each governor meeting. All of these targets have been met despite the COVID-19 pandemic. (Further information on progress is available upon request).

Campau'r Disgyblion / *Pupils' Achievements*

Mae nifer uchel o'n disgyblion yn cymryd rhan mewn llawer o weithgareddau, chwaraeon ac yn gerddorol. Er nad oeddem yn gallu cynnig y clwb a'r gweithgareddau allgyrsiol arferol, rydym yn falch o'r amrywiaeth o gyflawniadau'r disgyblion ac yn dymuno llwyddiant parhaus iddynt yn y dyfodol.

A high number of our pupils participate in all kinds of activities, both sporting and musical. Although we were unable to offer the usual extra-curricular club and activities, we are proud of the variety of individual pupils' achievements and wish them continued success in the future.

Newyddion o'r Adrannau, 2020-2021 / *News from Departments, 2020-2021*

Roedd blwyddyn academaidd 2020-21 fel dim arall. Roedd mesurau 'Covid' yn golygu nad oedd disgyblion yn cymysgu y tu allan i'w grwpiau cyswllt, ni chynhaliwyd gwasanaethau ysgol gyfan ac nid oedd disgyblion yn gallu cymryd rhan mewn llawer o'r gweithgareddau cyfoethogi'r cwricwlwm a fyddai fel arfer wedi'i drefnu trwy gydol y flwyddyn.

Fodd bynnag, roedd yr addysgu a'r dysgu ar ffurf wahanol a threfnwyd llawer o brofiadau rhithwir neu ar-lein i'r disgyblion wella eu profiad ysgol. Tua rhan olaf y flwyddyn academaidd, dechreuodd asiantaethau allanol ymweld â'r ysgol ac roeddem yn gallu cynnal rhai o'n digwyddiadau blynyddol.

Cynhaliwyd gwasanaethau ysgol yn rhitiol. Dathlwyd Cymro/Cymraes yr wythnos yn ogystal a gwobrau a roddwyd i ddisgyblion a oedd wedi dangos ymddygiad cadarnhaol yn ymwneud â phedwar pwrpas y cwricwlwm, sef bod yn unigolion iach, creadigol, uchelgeisiol a moesegol. Roedd hwn yn gyfle i'r ysgol gyfan fod gyda'i gilydd i ddathlua myfyrio ar yr wythnos.

Cymerodd yr Ysgol gyfan ran yn y fenter elusennol 'One Tree Project' lle byddai un goeden yn cael ei phlannu yn yr Amazon am bob punt a godir.

Mwynhaodd disgyblion blwyddyn 6 sesiynau rhyngweithiol gydag Ysgol Gyfun Gwynllyw fel rhan o'r gweithgaredd trosglwyddo am y flwyddyn. Rhoddodd hyn gyfle i'r disgyblion ryngweithio a dod yn gyfarwydd â staff Ysgol Gyfun Gwynllyw, yn ogystal â disgyblion blwyddyn 6 eraill o ysgolion Cymraeg yn y clwstwr.

Cymerodd disgyblion y Cyfnod Sylfaen ran yn y rithwir Urdd Jambori.

Dathlodd yr ysgol gyfan Ddydd Miwsig Cymru gyda llawer o weithgareddau ar gael yn rhithiol trwy ein llwyfannau dysgu digidol.

Dathlodd yr ysgol gyfan Wythnos Ymwybyddiaeth Iechyd Meddwl, unwaith eto gyda gweithgareddau ar gael yn rhithiol trwy ein llwyfannau dysgu digidol.

Mynychodd disgyblion Blwyddyn 6 weithdy drwy Dîm Diogelwch Ffyrdd Torfaen.

Cynhaliwyd diwrnod chwaraeon gyda fformat diwygiedig. Bu'r disgyblion yn cystadlu am eu 'tŷ' ond yn cystadlu o fewn eu dosbarthiadau eleni.

The 2020-21 academic year was like no other. Covid measures meant that pupils did not mix outside of their contact groups, whole school assemblies did not take place and pupils were unable to participate in many of the curriculum enriching activities that would usually be arranged throughout the year.

However, teaching and learning took on a different form and many virtual or online experiences were organised for the pupils to enhance their school experience. Towards the latter part of the academic year, external agencies did start to visit the school and we were able to conduct some of our annual events.

School assemblies were all conducted virtually. Welsh pupil of the week was celebrated alongside awards given for pupils who had demonstrated positive behavoour relating to the curriculum's four purposes of being healthy, creative, ambitious and ethical individuals. This was an opportunity for the whole school to be together virtually to celebrate achievements and reflect on the week.

The whole School participated in the 'One Tree Project' charity initiatiative whereby one tree would be planted in the Amazon for every pound raised.

Year 6 pupils enjoyed interactive sessions with Ysgol Gyfun Gwynllyw as part of the transition activity for the year. This gave the pupils an opportunity to interact and become familiar with Ysgol Gyfun Gwynllyw staff, as well as other year 6 pupils from Welsh medium schools within the cluster.

Foundation Phase pupils took part in the virtual Urdd Jamboree.

The whole school celebrated Welsh Music day with a range of interactive activities being made available via our digital learning platforms.

The whole school celebrated Mental Health Awareness Week again with a range of interactive activities being made available via our digital learning platforms.

Year 6 pupils received a workshop via the Torfaen Road Safety Team.

Sports day took place with an amended format. The pupils did compete for their 'house' but competed within their classes this year.

Cynllun Mynediad i'r Ysgol / School Accessibility Plan

Fel ysgol, rydym yn deall pwysigrwydd dysgu ac addysgu effeithiol sy'n sicrhau'r profiadau gorau i bob disgybl yn yr ysgol. Rydym yn sicrhau bod pob plentyn ag anabledd yn cael yr un profiadau â phawb arall yn yr ysgol. Rydym yn gwerthuso ein perfformiad yn gyson er mwyn sicrhau bod gofynion pob plentyn yn cael eu cyrraedd.

Fel adeilad modern, mae'r holl adeiliad yn addas ar gyfer disgyblion, aelodau o deulu a staff gydag anabledd.

Mae hefyd yna tai bach anabledd o fewn yr adeilad. Mae ardaloedd sydd â nifer o dai bach yn rhan o bob dosbarth. Mae'r gofalwr a'r glanhauwyr yn sicrhau eu bod yn lân ac yn ddiogel. Mae hyn yn cael ei wirio yn ddyddiol. Mae'r staff dysgu hefyd yn atgoffa'r disgyblion am bwysigrwydd hylendid personol.

As a school, we understand the importance of effective learning and teaching that ensures the best experiences for all pupils in the school. We make sure that every child with a disability has the same experiences as everyone else at school. We constantly evaluate our performance to ensure that every child's needs are met.

As a modern building, the whole building is suitable for disabled pupils, family members and staff.

There are also disabled toilets within the building. Areas with several toilets are part of each class. The caretaker and cleaners make sure they are clean and safe. This is checked daily. The teaching staff also remind pupils of the importance of personal hygiene.

Iechyd a Lles

Mae gan yr ysgol bolisi 'dŵr yn y dosbarth' ac rydym yn sicrhau ein bod yn achub pob cyfle i hyrwyddo bwyta'n iach. Mae'r bar salad amser cinio yn fwyfwy poblogaidd wrth i'r disgyblion ddatblygu eu hymwybyddiaeth o bwysigrwydd bwyta diet cytbwys. Yn arferol, mae'r staff yn cynnal clybiau ffitrwydd allgyrsiol wythnosol ac mae gan bob dosbarth dwy sesiwn ymarfer corff ar yr amserlen bob wythnos. Penodwyd arweinydd lles yn yr ysgol a mewnosodwyd systemau cadarn ar gyfer gofal, datblygu ymwybyddiaeth o emosiynau, cydberthnasoedd, hunan-ofal, e-ddiogelwch a dewisiadau iachus. Addysgwyd gwersi penodol yn wythnosol er mwyn canolbwyntio ar yr agweddau hyn.

The school has a 'water in the classroom' policy and we ensure that we take every opportunity to promote healthy eating. The lunchtime salad bar is becoming increasingly popular as pupils develop their awareness of the importance of eating a balanced diet. Staff usually run weekly extra-curricular fitness clubs and each class has two timetabled exercise sessions each week. A well-being leader has been appointed in the school and robust systems for care, emotional awareness, relationships, self-care, e-safety and healthy choices have been embedded. Specific lessons were taught weekly to focus on these aspects.

Deddf Cyfartaledd 2010 / *Equality Act 2021*

Mae'r ddeddf hon fwy neu lai yn diddymu yr holl ddarnau blaenorol o ddeddfwriaeth cydraddoldeb sy'n bodoli ym Mhrydain. Mae'n ddyletswydd ar yr ysgol i hyrwyddo cydraddoldeb. Mae ein Cynllun Cydraddoldeb yn amlinellu ein blaenoriaethau ar gyfer y flwyddyn.

This act repeals practically all previous pieces of equality legislation that exists in Britain. It is the duty of the school to promote equality. Our Equality Plan outlines our priorities for the year.

Prospectws yr Ysgol / The School's Prospectus

Adolygwyd a diwygiwyd prosbectws yr ysgol ar gyfer y flwyddyn academaidd 2020-2021 yn unol â chanllawiau Llywodraeth Cymru. Yn unol â rheolau statudol, dosbarthwyd y llawlyfr hwn i rieni plant sy'n cychwyn addysg llawn amser yn yr ysgol o fis Medi. Mae copïau o'r prosbectws ar gael o swyddfa'r ysgol neu gellir eu lawrlwytho o'r wefan.

The school's prospectus for the academic year 2020-2021 was reviewed and amended according to the Welsh Government guidelines. To comply with statutory regulations, a copy of the school prospectus has been issued to parents/guardians of pupils commencing full time education as from September. Copies of the prospectus are available from the school office or can be downloaded from the website.

Polisïau a Dogfennau / *Policies and Documents*

Yn ystod y flwyddyn 2020-2021 adolygwyd y rhan fwyaf o bolisiau'r ysgol gan gynnwys y canlynol */ During the year 2020-2021, the school has reviewed the majority of its policies including the following:*

- Polisi Diogelu */ Safeguarding Policy*
- Polisi E-Ddiogelwch */ Online Safety Policy*
- Polisi Chwythu'r Chwiban */ Whistleblowing Policy*
- Polisi Gallu */ Capability Policy*
- Polisi Recriwtio Ddiogel */ Safe Recruitment Policy*
- Polisi Trin Cadarnhaol */ Positive Handling Policy*
- Polisi Cyflog */ Model Pay Policy*
- Polisi Archwyno / *Complaints Policy*
- Gweinyddu Polisi Meddyginiaethau */ Administartion of Medicines Policy*
- Polisi Ffonau Symudol */ Mobile Phones Policy*
- Polisi Anghenion Dysgu Ychwanegol */ Additional Learning Needs Policy*
- Polisi Addysgu a Dysgu */ Teaching and Learning Policy*
- Polisi Rheoli Perfformiad */ Performance Management Policy*

Cysylltu gyda'r Gymuned / *Community Links*

Mae'r berthynas dda rhyngom a'r gymuned yn parhau er nad oedd yn bosib i ni fanteisio ar nifer o gyfleoedd arferol. Mae'r disgyblion yn ymweld â lleoedd ac yn cyfarfod â phobl sydd o ddiddordeb ac sy'n berthnasol i'w gwaith yn rheolaidd. Trefnir ymweliadau addysgol gan yr athrawon i gefnogi'r cwricwlwm. Mae'r Heddlu, Swyddogion Diogelwch y Ffordd, Tîm Diogelwch Tân, Nyrs yr ysgol, ac asiantaethau eraill yn ymweld â'r ysgol yn rheolaidd.

Mae'r ysgol yn dal i gynnal partneriaeth effeithiol iawn gydag Ysgol Gyfun Gwynllyw a cholegau lleol. Mae hwn yn golygu ein bod yn derbyn myfyrwyr i'r ysgol yn rheolaidd, ac mae'r cynllun yn gweithredu yn dda i'r colegau a'r ysgol. Mae'r ysgol wedi meithrin perthynas dda gydag ysgolion cyfrwng Cymraeg eraill yn y clwstwr.

Cyfranodd yr ysgol at nifer o elusennau gan gynnwys Plant Mewn Angen, Diwrnod y Trwynau Cochion, Achub y Plant a'r Apêl Pabïau.

The good relationships between the school and the community continue despite the current pandemic putting barriers in our way. The pupils visit places of interest and meet people in the locality but unfortunately, we could not take up many of these opportunities. Educational visits are organised by the teachers to support the curriculum. The Police, Road Safety Officers, Fire Safety Team, School Nurse, and other agencies visit the school on a regular basis.

The school continues to maintain a very effective partnership with Ysgol Gyfun Gwynllyw and local colleges. This means that we regularly admit students to the school, and the scheme works well for the colleges and the school. The school has developed good relationships with other Welsh-medium schools in the cluster.

The school supported several charities Children in Need, Comic Relief, Save the Children and the Poppy Appeal.

Cysylltu gyda Theuluoedd / *Connecting with Families*

Mae croeso i rieni / gwarchodwyr ddod i'r ysgol a gobeithio y llwyddir i gynnal ac i ddatblygu'r cysylltiadau cryf rhwng y cartref a'r ysgol. Yr ydym yn parhau i annog cyswllt anffurfiol rhwng rhieni / gwarchodwyr a'r staff addysgu. Yn arferol, cynhelir gweithgareddau yn dymhorol i annog cydweithrediad rhwng y disgyblion a'u rhieni i hybu gwerthoedd yr ysgol. Rydym yn gweithredu system 'ClassDojo' sy'n caniatáu i athrawon dosbarth i hysbysu'r rieni / gwarchodwyr ar eu ffonau symudol a dyma hefyd sut mae rhieni/gwarchodwyr yn derbyn llythyrau dwyieithog am newyddion a digwyddiadau'r ysgol. Mae gan yr ysgol gyfrif Twitter sy'n cael ei ddiweddaru'n rheolaidd. Eto, roedd y cyswllt wyneb yn wyneb â'n rhieni / gwarcheidwaid yn sylweddol is na'r arfer yn ystod y flwyddyn academaidd oherwydd bod yr ysgol wedi'i chau yn orfodol ac y mesuriadau bu rhaid rhoi yn eu lle.

O dan amgylchiadau arferol, estynwn groesi i rieni / gwarchodwyr ein cynorthwyo yn yr Ysgol. Gall hwn fod ar sawl ffurf e.e.

- darllen gydag unigolion neu grwpiau o ddisgyblion.
- mynd gyda disgyblion ar dripiau neu am dro
- gweithio gyda'r disgyblion fel rhan o'r cynllun diogelwch y ffordd 'Kerbcraft'
- cludo disgyblion i, ac o ddigwyddiadau chwaraeon
- helpu gyda chlybiau chwaraeon

Parents/guardians are welcome in the school and it is hope that the strong links between home and school will be maintained and developed. Ordinarily, the school runs events termly and children work with a member of their family to promote the school's values. We operate the 'ClassDojo' system which allows individual class teachers to message parents / guardians via their mobile phones. Parents / guardians are also informed of school news and events in this way. The school website is updated on a regular basis. The school has a very active Twitter account. Again, the face to face contact with our parents/guardians was significantly less than normal during the academic year due to the enforced closure of the school and the measures which needed to be put in place.

Under normal circumstances, we welcome the help of parents in the school. This can take many forms e.g.

- *reading to individuals or groups of pupils*
- *accompanying pupils on outings and walks*
- *working with pupils on the Kerbcraft Road Safety Project*
- *transporting pupils to and from sporting events*
- *helping with after school sports clubs*

Arolygiad Estyn 2014 / *Estyn's 2014 Inspection*

Arolygwyd yr ysgol gan Estyn ym mis 2014. Nodwyd yn yr adroddiad bod yr ysgol yn dda oherwydd:

- *bron pob un disgybl yn gwneud cynnydd pendant;*
- *yr ysgol yn darparu ystod o brofiadau dysgu perthnasol a diddorol ar gyfer disgyblion;*
- *y ddarpariaeth ar gyfer y Gymraeg yn rhagorol;*
- *yr addysgu yn effeithiol ac ysgogol;*
- *yr ysgol yn sicrhau datblygiad ysbrydol, personol, cymdeithasol a diwylliannol disgyblion yn llwyddiannus;*
- *y defnydd o staff cymorth yn gryfder yn yr ysgol;*
- *yr ysgol yn gymuned ddiogel a gofalgar sy'n gwerthfawrogi pob disgybl yn gyfartal;*
- *yr amgylchedd dysgu dan do ac yn yr awyr agored yn cael ei ddefnyddio'n greadigol; a bod*
- *partneriaethau buddiol iawn gyda rhieni, y gymuned leol a sefydliadau eraill.*

The school was inspected by Estyn in 2014. The report noted that the school was good because:

- *nearly all pupils make firm progress;*
- *the school provides a range of relevant and interesting learning experiences for pupils;*
- *provision for the Welsh language is excellent;*
- *teaching is effective and stimulating;*
- *the school ensures pupils' spiritual, personal, social and cultural development successfully;*
- *the use of support staff is a strength at the school;*
- *the school is a safe and caring community that values all pupils equally;*
- *the indoor and outdoor learning environments are used creatively; and*
- *there are very beneficial partnerships with parents, the local community and other organisations.*

Perfformiad yr Ysgol, 2020-2021 / *School Performance 2020-2021*

Yn sgîl pandemig COVID-19 yn parhau, ni chynhaliwyd asesiadau statudol yn 2021.
Due to the ongoing COVID-19 pandemic, statutory assessment did not take place in 2021.

Oriau'r Ysgol / *The School's Hours*

Dosbarth Derbyn hyd at Flwyddyn 6 | *Reception Class through to Year 6: 09:00-15:15*

Dosbarth Meithrin Bore | *Morning Nursery Class: 09:00-11:30*

Dosbarth Meithrin Prynhawn | *Afternoon Nursery Class: 12:20-14:50*

Er hyn, yn y flwyddyn 2020-2021, roedd dechreuadau a diwedd y dydd wedi newid ar gyfer gwahanol dosbarthiadau er mwyn sicrhau y gallwn cynnal ymbellhau cymdeithasol effeithiol gyda theuluoedd yn sgîl pandemig COVID-19.

Despite this, in the year 2020-2021, the beginnings and the end of the day were staggered for different classes to ensure we could maintain effective social distancing with families due to the COVID-19 pandemic.

Oriau Addysgu / *Teaching Hours*

Cyfnod | *Department*	Nifer o Oriau Addysgu | *Number of Teaching Hours*
Oriau'r Cyfnod Sylfaen (Derbyn, Blwyddyn 1 & 2) | *Foundation Phase Hours* *(Reception, Years 1 & 2)*	21:30 awr yr wythnos | *21:30 hours per week* 4:30 awr y dydd | *4:30 hours per day*
Oriau Cyfnod Allweddol 2 (Blwyddyn 3, 4, 5 & 6) | *Key Stage 2 Hours* *(Years 3, 4, 5 & 6)*	22:30 awr yr wythnos | *22:30 hours per week* 4:50 awr y dydd | *4:50 hours per day*

Adroddiad Cyllid, 2020-21 / *Financial Report, 2021-2021*

Costiau Staffio / *Staffing Costs*	£1,276,771
Yr Adeilad / *Building*	£158,485
Gwasanaethau / *Services*	£72,200
Gwasanaethau gyda'r Awdurdod Lleol / *Services with the Local Authority*	£55,402
Cyfanswm Gwariant / *Total Expentiture*	£1,598,719
Grantiau o'r Llywodraeth / *Government Grants*	£156,773
Cyfanswm Incwm / *Total Income*	£1,813,777
Arian Wrth Gefn / *Surplus*	£215,058

Dyddiadau'r Tymor, 2021-2022 / *Term Dates, 2021-2022*

Tymor	Tymor yn Dechrau	Hanner Tymor yn Dechrau	Hanner Tymor yn Gorffen	Tymor yn Gorffen
Hydref	Dydd Iau 02.09.21	Dydd Llun 25.10.21	Dydd Gwener 29.10.21	Dydd Gwener 17.12.21
Gwanwyn	Dydd Mawrth 04.01.22	Dydd Llun 21.02.22	Dydd Gwener 25.02.22	Dydd Gwener 08.04.22
Haf	Dydd Llun 25.04.22	Dydd Llun 30.05.22	Dydd Gwener 03.06.22	Dydd Gwener 22.07.22

Term	*Term Begins*	*Half Term Begins*	*Half Term Ends*	*Term Ends*
Autumn	*Thursday 02.09.21*	*Monday 25.10.21*	*Friday 29.10.21*	*Friday 17.12.21*
Spring	*Tuesday 04.01.22*	*Monday 21.02.22*	*Friday 25.02.22*	*Friday 08.04.22*
Summer	*Monday 25.04.22*	*Monday 30.05.22*	*Friday 03.06.22*	*Friday 22.07.22*